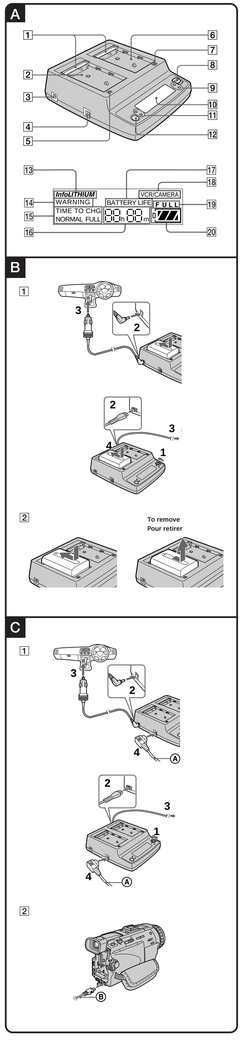
SONY

3-072-818-12(1)

AC/DC Adaptor/Charger

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
使用说明书



SQ Super Quick

InfoLITHIUM M SERIES

AC-SQ950D

Sony Corporation © 2002 Printed in Japan

Owner's Record

The model and serial numbers are located on the bottom of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. AC-_____ Serial No._____

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "Dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE U.S.A AND CANADA

The Graphical Symbols with Supplemental Marking is located on the bottom of the unit.

Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.
However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS 1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a fuse of the same rating as the supplied one and approved by ASTA or BSI to BS1362 (i.e., marked with ⍟ or ♡ mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after changing the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

For the customers in Germany

Directive: EMC Directive 89/336/EEC. 92/31/EEC
This equipment complies with the EMC regulations when used under the following circumstances:
• Residential area
• Business district
• Light-industry district
(This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 Class B.)

http://www.sony.net/
Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

English

Thank you for purchasing the Sony AC/DC adaptor/charger.

AC-SQ950D is a generic trademark (name) for both AC-SQ950 and DCC-VQ1.

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

The AC-SQ950 AC adaptor/charger can be used as follows:

Connect the power cord (supplied) to a wall outlet, or connect the car battery cord (DCC-VQ1) to the cigarette lighter socket in your car only for negative (-) grounded cars.
• To charge a lithium ion type battery pack. Ni-Cd/Ni-MH type batteries are not rechargeable.
The following functions are available with the "InfoLITHIUM" battery pack.
– Quickly charging
– SuperQuick (SQ) Charge (Compatible only with NP-QM71/QM91. When you use the car battery cord, only quick charging is performed).
– Remaining charge time display
• To enable the power supply to the video equipment, connection cords are included with this unit.

What is the "InfoLITHIUM" ?

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible electronic equipment about its battery consumption. Sony recommends that you use the "InfoLITHIUM" battery pack (M series) with electronic equipment having the InfoLITHIUM mark.

"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

What is SuperQuick (SQ) Charge?

SuperQuick (SQ) Charge is the general name of a quick charging feature and power system. The combination of the "InfoLITHIUM" batteries having the SQ or SQ mark and their corresponding devices realizes this feature.
SuperQuick (SQ) Charge provides a vast reduction in the charging time in comparison to conventional quick charging (or ordinary charging).

– From a comparison we made
Comparison to quick-charging-compliant systems (AC-VQ850/VQ800 and NP-FM91/FM70)

Time for normal charge:	about a 40% reduction
Time for full charge:	more than a 20% reduction

– Comparison to built-in charging functions, using the AC power adaptor, AC-L10

Time for normal charge:	about a 70 % reduction
Time for full charge:	about a 50 % reduction

Note
The recording and playback time with normal charge is about 90% of the time with full charge.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet.
Refer servicing to qualified personnel only.

AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

For the customers in Canada

CAUTION

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Notes on Use

About the AC power cord plug

The AC-SQ950 comes in two models, differentiated by the shape of the AC power cord plug.

Model	Shape of the plug
Model for USA/Canada	Polarized
Model for other countries/regions	Non polarized

• The model for USA and Canada: One blade of the plug is wider than the other for the purpose of safety and will fit into the wall outlet only one way. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, contact your dealer.

About the remaining battery time

While charging the battery pack, this unit will show the remaining battery time with your video equipment, etc. on the following conditions.
• Using the "InfoLITHIUM" battery pack
• Using the electronic equipment having the InfoLITHIUM mark
Make sure that you use the battery pack having the InfoLITHIUM mark. Consult the operating instructions supplied with your video equipment if it is applied to "InfoLITHIUM".

If you use this battery pack with electronic equipment not having the InfoLITHIUM mark, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.*

* The indication may not be accurate depending on the condition and environment which the equipment is used under

Warranty for Recorded Content
Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the battery pack, AC power adaptor, AC power adaptor/charger, etc.

We cannot provide compensation for image content

We cannot provide compensation for recorded content such as images and sound, if images are not recorded or played back due to a malfunction in the AC adapter/charger, etc.

Charging

Use only a lithium ion type battery pack. This unit cannot be used to charge a Ni-Cd/Ni-MH type battery pack.
• Attach the battery pack firmly.
• Charge the battery pack on a flat surface without vibration.

Charging temperature
• To provide maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).
• This unit complies with SuperQuick (SQ) Charge and quick charging, but charging outside the recommended temperature range will lead to longer charging times in order to protect the battery pack. Once the charging time has been extended, it will not return to SuperQuick (SQ) Charge or quick charging even if the temperature is brought within the recommended temperature range. Reattach the battery and then recharge it.

Others

• The negligible amount of electric current will flow into the AC adaptor/charger as long as the AC adaptor/charger is plugged into the wall outlet.
• Unplug the unit from the wall outlet if it will not be used for extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
• Do not operate the unit with a damaged cord or if it has been dropped or damaged.
• Use this unit near to a wall outlet. This is to ensure that the power plug can be immediately unplugged from the wall outlet to turn the power off if some abnormality occurs during use.
• Use this car battery charger only for cars which use a 12 or 24 volt battery.
• There are cars which are negatively grounded and there are others which are positively grounded.
This unit is for negatively grounded cars only.
• Use the unit with leaving the car engine going. If you use the unit with the car engine stopped, the car battery may become unusable.
• Unplug the car battery cord from the cigarette lighter socket when not in use. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
• The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc. is located on the bottom.
• Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of the unit or connecting plate. If it does, a short may occur and the unit may be damaged.
• Always keep the metal contacts clean.
• Do not disassemble or convert the unit.
• Do not apply mechanical shock or drop the unit.
• While the unit is in use, it gets warm. But this is normal.
• Keep the unit away from AM receivers, because it will disturb AM reception.
• Do not place the unit in a location where it is:
— Extremely hot or cold
— Dusty or dirty
— Very humid
— Vibrating
• Placing this unit in locations subject to the direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.

If any difficulty should arise, unplug the unit and contact your nearest Sony dealer.

Troubleshooting

Symptom	Cause/Solution
Video equipment does not work.	• The power plug is disconnected from the wall outlet. • The car battery cord (DCC-VQ1) is disconnected from the cigarette lighter socket. → Insert into the wall outlet or cigarette lighter socket. • The connector cable is not properly connected. → Connect properly. • The mode change switch is set to CHARGE. → Set the mode change switch to VCR/CAMERA.
The battery is not charged.	• The mode change switch is set to VCR/CAMERA. → Set the mode change switch to CHARGE. • Fully charge again. → The remaining battery power will be correctly displayed.
Power immediately turns off even though there is sufficient remaining battery power, or the displayed remaining time differs from the actual time.	
The display is not switched.	→ Read "About the remaining time".
The rapid charging or SuperQuick (SQ) Charge is not performed.	The display shown below may appear if a battery pack is charged outside of the recommended charging temperature range of 10 °C to 30 °C. In this case, charging can be performed, but it will not be performed with quick charging or SuperQuick (SQ) Charge to protect the battery pack.

InfoLITHIUM H L

The CHARGE lamp blinks, and "CHARGE ERROR" is displayed in the display window. → Check through the following chart

Remove the battery pack from this unit, then install the same battery pack again.

If the CHARGE lamp flashes again:	If the CHARGE lamp lights and does not flash again:
Install another battery pack.	If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, there is no problem.

If the CHARGE lamp flashes again:	If the CHARGE lamp lights and does not flash again:
The problem is with this unit.	If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, the problem is with the battery pack first installed.

Please contact your nearest Sony dealer in connection with the product with the problem.

Specifications

AC-SQ950

Power requirements	100 - 240 V AC, 50/60 Hz 12/24 V DC (only for negative grounded cars)
Power consumption	35 W Charge mode: 56 VA (100 V AC), 74 VA (240 V AC) Operating mode: 37 VA (100 V AC), 49 VA (240 V AC)
Output voltage	DC OUT: 8.4 V, 2.0 A in operating mode Battery charge terminal: 8.4 V, 2.9 A in charge mode
Operating temperature	0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Storage temperature	–20 °C to 60 °C (–4 °F to 140 °F)
Dimensions	Approx. 123 × 48 × 135 mm (w/h/d)
(Projections are not included in the dimensions.)	(4 7/8 × 1 9/16 × 5 3/8 inches)
Mass	Approx. 390 g (13.8 oz)
Supplied accessories	Connecting cord DK-215 (1), AC power cord (1)

DCC-VQ1

Input voltage	DC 12/24V
Fuse rating	125 V 4 A
Cord length	Approx. 1.5 m
Mass	Approx. 80 g (3.0 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

Use a commercially available AC plug adaptor, if necessary, depending on the design of the wall outlet.

Identifying the parts

See illustration A.

1 **Terminal shutter**
2 **Slot Ⓘ**
3 **DC IN connector (only for DCC-VQ1)**
4 **DC OUT connector**
5 **CHARGE lamp Ⓖ**
6 **Slot Ⓐ**
7 **CHARGE lamp Ⓑ**
8 **Mode change switch**
9 **CHARGE mode lamp**
10 **Display window**
11 **Slot indicator lamp**
12 **DISPLAY change button**

Display window
13 **"InfoLITHIUM" indicator**
14 **WARNING indicator**
15 **TIME TO CHG (charge) indicator**
16 **Time indicator**
17 **BATTERY LIFE (battery remaining time) indicator**
18 **VCR/CAMERA indicator**
19 **Full charge indicator**
20 **Remaining battery indicator**

To Charge the Battery Pack

See illustration B-①.

When the power cord and car battery cord (DCC-VQ1) are connected at the same time, power input from the battery cord is given priority.

1 **Set the mode change switch to CHARGE.**
2 **Connect the power cord or the car battery cord to this unit.**
3 **Connect the power cord to a wall outlet or a cigarette lighter socket.**
The beep sounds and the display window lights up.
4 **Install the battery pack.**
Charging begins. When the remaining battery indicator becomes FULL and the CHARGE lamp lights up, normal charge is completed. The charge mode lamp lights up as shown below in accordance with the charge mode.
■ SuperQuick (SQ) Charge underway
→ The "SQ MODE" lamp lights up.
■ Quick charging underway
→ The "QUICK MODE" lamp lights up.
For full charge, which allows you to use the battery slightly longer than "normal charge", leave the battery pack attached until the CHARGE lamp goes out.
Remove the battery pack when required. It can be used even if the charging is not completed.

Remaining battery indicator

Normal charge	Full charge
	FULL

SQ SQ MODE — CHARGE — QUICK MODE — VCR/CAMERA

Sample display for the charge mode lamp. Indicates that SuperQuick (SQ) Charge is underway.

5 **When charging is complete, remove the battery pack.**
Attaching two battery packs simultaneously
This unit allows attachment of two battery packs simultaneously. In this case, charging starts with the battery pack attached in Slot Ⓘ.
When two battery packs are not attached simultaneously, charging starts with the battery pack attached first regardless of whether it is in Slot Ⓘ or Ⓐ.

Note
This unit cannot charge two battery packs simultaneously.

PRECAUTION
Thi set is not disconnected from the AC power source (wall outlet) as long as it is connected to the wall outlet, even if the set itself has been turned off.

To Install the battery pack

See illustration B-②.

❶ **Place the battery pack on this unit with the ◀ mark facing the terminal shutter.**
❷ **Slide the battery pack in the direction of the arrow.**
Press the battery pack until the terminal shutter enters completely into this unit.

To remove the battery pack

See illustration B-③.

Slide the battery pack in the direction of the arrow, then lift it straight out.

Notes
• Do not lift the unit by gripping the battery pack.
• When you install the battery pack, be sure not to strike it to the terminal shutter.
• Be careful not to pinch your fingers during attachment and removal of the battery pack.

Charging time

The following table shows the charging time for the main battery pack which is discharged completely.

Battery pack (Super Quick (SQ) Charge)	Charging time	Battery pack (Quick Charge)	Charging time
NP-QM71	130 (70)	NP-FM50	105 (45)
NP-QM91	150 (90)	NP-FM70	150 (90)
		NP-FM91	205 (145)
		NP-QM71	175 (115)
		NP-QM91	205 (145)

• Approximate minutes to charge an empty battery pack fully (**Full charge**).
• Approximate minutes in parentheses indicate the time when you charge normally (**Normal charge**).
• To ascertain the battery life, refer to the instruction manual of the video equipment which you use.
• The charging time may differ depending on the condition of the battery pack or the temperature of the environment.
• When you use the car battery cord, only quick charging is performed.

Notes
• When the mode change switch is set to VCR/CAMERA during charging, charging stops.
• If the CHARGE lamp does not light or flash, check that the battery pack is correctly attached to the AC adaptor/charger. If it is not attached it will not be charged.

To Check Charging

While charging, you can check the charging time on the display. After starting charging in a minute, BATTERY LIFE lights up on the display. The displayed remaining time is the approximate time when taking photographs via the viewfinder. The remaining time is shorter when the LCD display is used.

Press DISPLAY while charging is underway.
After attaching a battery pack, wait for about 1 min. Each time you press DISPLAY, the slot indicator lamp lights up and the display in the display window changes to the display shown below.
When two battery packs are attached simultaneously, the time display of the battery pack not being charged will automatically return to the time display of the battery pack being charged after about 10 secs.
Here is an example of installation of a battery pack in Slot Ⓘ first and then in Slot Ⓐ. The slot indicator lamp corresponds to the slot number.

A battery pack is attached only in Slot Ⓐ

A battery pack is attached in Slot Ⓘ and Slot Ⓐ

InfoLITHIUM BATTERY LIFE DISPLAY

The remaining battery time when the first attached battery pack will be installed in your "InfoLITHIUM" electronic equipment
The time is not displayed when the remaining battery time is less than 5 minutes.

InfoLITHIUM TIME TO CHG NORMAL DISPLAY

The remaining time until normal charge of the first attached battery pack is complete
The normal charge time is not displayed after the normal charge is complete.

InfoLITHIUM TIME TO CHG FULL DISPLAY

The remaining time until full charge of the first attached battery pack is complete
The full charge time is not displayed after the full charge is complete.

InfoLITHIUM BATTERY LIFE DISPLAY

The remaining battery time when the last attached battery pack will be installed in your "InfoLITHIUM" electronic equipment
The time is not displayed when the remaining battery time is less than 5 minutes.

InfoLITHIUM TIME TO CHG NORMAL DISPLAY

The remaining time until normal charge of the last attached battery pack is complete
The normal charge time is not displayed after the normal charge is complete.

InfoLITHIUM TIME TO CHG FULL DISPLAY

The remaining time until full charge of the last attached battery pack is complete
The full charge time is not displayed after the full charge is complete.

Notes
• The time display shows the approximate time when charging at 25 °C. The time display may differ from the actual charging time depending on using conditions and circumstances.
• The time display may show "– – –" in the following cases. However, this is not a malfunction.
– The remaining battery time is less than 5 minutes.
– There is a difference between the displayed time and actual charging time. Even if this happens, continue charging.
• Full charge requires about 1 hour after normal charge is complete. If you remove the battery pack between normal charge and full charge, the charging time may not be displayed properly in the next charging.
• When a battery that has not been used for a long time is charged, the displayed remaining time and full charge time sometimes differ from the actual times. This is not a malfunction. If this happens, charge the battery pack until it is fully charged. The correct times can be displayed.
• When you attach a fully charged battery pack to this unit, "TIME TO CHG FULL 1h" may appear on the display. However, this is not a malfunction.
You may wait for a while after pressing DISPLAY until the display shows the time indication.
• To display the remaining battery time of a new battery, attach it to your video camera recorder and use it for about 20 seconds. Then, charge the battery with this unit.
• You may wait for a while until the time display appears for the battery pack that is not being charged. In addition, there are cases where the time will not be displayed depending on the condition of the battery pack. These instances are not malfunctions.

To Operate Video Equipment

For details of the connection, refer to the instruction manual of the video equipment.

1 **Set the mode change switch to VCR/CAMERA.**
2 **Connect the power cord or the car battery cord to this unit.**
3 **Connect the power cord to a wall outlet or a cigarette lighter socket.**
4 **Connect the connecting cord Ⓐ to the DC OUT connector of this unit.**
5 **Connect the connecting cord Ⓑ to the video equipment.**

Notes
• If you set the mode change switch to CHARGE while operating the video equipment, the power supply to the video equipment stops.
• You cannot charge the battery pack attached to this unit while operating the video equipment.
• Keep this unit away from the equipment you are using if the picture is disturbed.

Fuse Replacement

If this unit is not working properly while using DCC-VQ1, check to see if the fuse has blown out. If the fuse has blown out, replace it in the following way.

1 **Twist the end of the plug and remove it.**

2 **Remove the blown out fuse.**

3 **Insert the new fuse and twist the end of the plug and tighten.**

Notes
• Replace the fuse with a fuse of the same voltage (4 A, 125 V).
• If the car's cigarette lighter socket is dirty with ash, etc., the plug part will become hot due to a poor connection. Be sure to clean it before using.
• When replacing the fuse, do not substitute anything for the specified fuse.
• If the fuse blows again soon after replacement, consult your nearest Sony dealer.

Please contact your car dealer about the polarity that your car is grounded or the voltage of your car battery, etc.

Français

Nous vous remercions pour l'achat de cet adaptateur secteur CA/CC/chargeur Sony.

AC-SQ950D est une marque générique (nom) désignant les AC-SQ950 et DCC-VQ1.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour toute référence future.

L'adaptateur secteur/chargeur AC-SQ950 peut être utilisé:

Raccordez le cordon d'alimentation (fourni) à une prise secteur, ou le cordon allume-cigares (DCC-VQ1) à la douille allume-cigares d'une voiture à masse négative (-) seulement.
• Pour charger une batterie au lithium-ion. Les piles de type Ni-Cd/Ni-MH ne sont pas rechargeables.
Les batteries « InfoLITHIUM » offrent les fonctions suivantes:
– Recharge rapide
– Recharge SuperQuick (SQ) (Compatible seulement avec les NP-QM71/QM91. Lorsque vous utilisez un cordon allume-cigares, une recharge rapide seulement est effectuée.)
– Indication du temps de charge restant
• Pour alimenter un appareil vidéo, avec les cordons de liaison fournis avec cet appareil.

Que signifie « INFOLITHIUM » ?

La batterie « InfoLITHIUM » est une batterie au lithium-ion qui peut échanger des informations sur la consommation d'énergie avec les appareils électroniques compatibles. Sony conseille d'utiliser une batterie « InfoLITHIUM » (Modèle M) avec les appareils électroniques portant la marque InfoLITHIUM.

« InfoLITHIUM » est une marque de commerce de Sony Corporation.

Qu'est-ce qu'une recharge SuperQuick (SQ) ?

Une recharge SuperQuick (SQ) est le nom donné à une fonction associant une recharge rapide et un système électrique. Cette fonction agit avec les batteries « InfoLITHIUM » portant la marque SQ ou SQ et les appareils supportant ce type de batterie.
Une recharge SuperQuick (SQ) s'effectue en un temps nettement inférieur à une recharge classique (ou une recharge ordinaire).

– A titre de comparaison
Comparaison avec les systèmes à recharge rapide (AC-VQ850/VQ800 et NP-FM91/FM70)

Temps d'une recharge normale :	inférieur de 40%
Temps d'une recharge complète :	inférieur de plus de 20%

– Comparaison avec les fonctions de recharge intégrées lorsque l'adaptateur secteur AC-L10 est utilisé

Temps d'une recharge normale :	inférieur de 70%
Temps d'une recharge complète :	inférieur de 50%

Remarque
Les temps d'enregistrement et de lecture pour une recharge normale correspond à environ 90% du temps pour une recharge complète.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé.
Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.

Le cordon d'alimentation secteur de l'appareil doit être changé par un professionnel uniquement.

Pour les utilisateurs au Canada

ATTENTION

POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU' AU FOND.

Remarques sur l'utilisation

Fiche du cordon d'alimentation secteur

Le modèle AC-SQ950 existe en deux versions, qui se différencient par la fiche du cordon d'alimentation secteur.

Modèle	Forme de la fiche
Modèle pour les Etats-unis et le Canada	Polarisée
Modèle pour les autres pays ou régions	Non polarisée

• Modèle pour les Etats-Unis ou le Canada: Une des lames de la fiche est plus large que l'autre pour des raisons de sécurité et ne peut s'insérer que dans un sens. Si vous ne parvenez pas à insérer complètement la fiche dans la prise, contactez votre revendeur.

Indication d'autonomie

Pendant la recharge de la batterie, cet appareil indiquera l'autonomie de l'appareil vidéo, etc. dans les cas suivants:
• Vous utilisez une batterie « InfoLITHIUM. »
• Vous utilisez un appareil électronique utilisant la marque InfoLITHIUM
Assurez-vous que la batterie que vous utilisez porte la marque InfoLITHIUM.
Consultez le mode d'emploi fourni avec votre appareil vidéo s'il s'agit d'un appareil « InfoLITHIUM ».

Si vous utilisez la batterie « InfoLITHIUM » avec des appareils électroniques ne portant pas la marque InfoLITHIUM, l'autonomie de la batterie ne sera pas indiquée en minutes.*

* Il se peut que l'indication ne soit pas précise. Cela dépend de la situation et de l'environnement dans lesquels l'appareil est utilisé

Garantie concernant l'enregistrement
Aucune compensation ne peut être accordée si l'enregistrement ou la lecture n'a pas pu être effectué en raison du problème de batterie, d'adaptateur secteur ou d'adaptateur secteur/chargeur, etc.

Aucune compensation en cas de perte d'images

Aucune compensation ne peut être accordée si l'enregistrement ou la lecture (images ou son) n'ont être effectuées en raison d'un mauvais fonctionnement de l'adaptateur secteur/chargeur, etc.

Recharge

N'utilisez que des batteries au lithium-ion avec l'adaptateur. L'adaptateur ne peut être utilisé pour charger une batterie au Ni-Cd/Ni-MH.
• Fixez bien la batterie.
• Chargez la batterie sur une surface plane et sans vibrations.

Température de charge
• La batterie a une capacité maximale si la recharge est effectuée à une température de 10°C à 30°C.
• Cet appareil permet des recharges SuperQuick (SQ) et rapides, mais en dehors de la plage de température recommandée, le temps de charge sera plus long afin de protéger la batterie. Une fois que le temps de recharge a été allongé, une recharge SuperQuick (SQ) ou rapide n'est plus possible même si la batterie est exposée à une plage de température normale. Rattacher la batterie et recharger-la.

Divers

• Une quantité négligeable d'électricité circule dans l'appareil s'il reste branché sur la prise murale.
• Débranchez l'appareil de la prise murale si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant un certain temps. Pour débrancher le cordon secteur, tirez sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon.
• N'utilisez pas l'appareil lorsque le cordon est endommagé, ou si l'adaptateur est tombé ou a été endommagé.
• Utilisez cet appareil près d'une prise murale. Vous pourrez débrancher immédiatement la fiche de la prise murale pour éteindre l'appareil en cas d'anomalie.
• N'utilisez ce chargeur que dans des voitures avec batterie de 12 ou 24 volts.
• Il existe des voitures à masse négative et d'autres à masse positive.
Cet appareil ne doit être utilisé que dans les voitures à masse négative.
• Lorsque vous utilisez cet appareil, laissez tourner le moteur de la voiture, sinon la batterie se videra.
• Débranchez le cordon allume-cigares de la douille allume-cigares de la voiture lorsque vous ne l'utilisez pas. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche et jamais sur le cordon.
• La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation électrique et d'autres informations électriques se trouve sous l'appareil.
• Evitez que des objets métalliques ne touchent les parties métalliques de l'appareil ou de la plaque de connexion. Un court-circuit pourrait se produire et endommager l'appareil.
• Veillez à ce que les contacts soient toujours propres.
• Ne pas démonter ni modifier l'appareil.
• Ne pas appliquer de chocs mécaniques à l'appareil ni le laisser tomber.
• Lorsque l'appareil est utilisé, il devient chaud. Il s'agit d'un phénomène normal.
• Ne pas laisser l'appareil près d'un récepteur AM, car il perturbera la réception AM.
• Ne pas entreposer l'appareil dans les endroits suivants:
— exposés au soleil ou à la chaleur
— poussiéreux ou sales
— très humides
— exposés à des vibrations.
• N'exposez pas cet appareil à la lumière directe du soleil, comme sur le tableau de bord d'une voiture, ni à la chaleur d'un appareil de chauffage, car il pourrait être déformé ou ne plus fonctionner.

En cas de problème, débranchez l'appareil et contactez votre revendeur Sony.

En cas de panne

Symptômes	Causes/Solutions
L'appareil vidéo ne fonctionne pas.	• Le cordon d'alimentation est débranché de la prise secteur. • Le cordon allume-cigares (DCC-VQ1) est débranché de la prise allume-cigares. → Branchez-le sur une prise secteur ou une douille allume-cigares. • Le cordon de liaison n'est pas raccordé correctement. → Raccordez-le correctement. • Le sélecteur de mode est réglé sur CHARGE. → Réglez-le sur VCR/CAMERA.
La batterie n'est pas chargée.	• Le sélecteur de mode n'est pas réglé sur VCR/CAMERA. → Réglez-le sur CHARGE.
L'alimentation est tout de suite coupée, bien que l'autonomie de la batterie soit suffisante, ou le temps restant affiché est différent du temps actuel.	• Recharger une nouvelle fois la batterie complétement. → L'autonomie n'est pas indiquée correctement.
L'indication ne change pas.	→Voir « Indication d'autonomie »
La recharge rapide ou la recharge SuperQuick (SQ) n'est pas effectuée.	L'affichage ci-dessous peut apparaître si une batterie est rechargée en dehors de la plage de température recommandée (10°C à 30°C). Dans ce cas, la recharge est normale et les fonctions de recharge rapide ou SuperQuick (SQ) n'agissent par afin de protéger la batterie.

InfoLITHIUM H L — InfoLITHIUM H L

Le voyant CHARGE clignote, et « CHARGE ERROR » apparaît. → Consultez le tableau suivant.

Retirez la batterie de l'appareil, puis remettez-la en place.

Si le témoin CHARGE clignote encore:	Si le témoin CHARGE s'allume mais ne clignote pas de nouveau:
Installez une autre batterie rechargeable.	Si le témoin CHARGE s'éteint parce que la recharge est terminée, il n'y a aucun problème.

Si le témoin CHARGE clignote de nouveau:	Si le témoin CHARGE s'allume mais ne clignote pas de nouveau:
Le problème vient de l'appareil.	Si le témoin CHARGE s'éteint parce que la recharge est terminée, le problème vient de la première batterie rechargeable installée.

Veuillez contacter votre revendeur Sony et lui apporter l'appareil qui ne fonctionne pas.

Spécifications

AC-SQ950

Alimentation	Secteur 100 - 240 V, 50/60 Hz 12/24 V CC (voitures à masse négative)
Consommation	35 W Mode de charge: 56 VA (100 V secteur), 74 VA (240 V secteur) Mode de fonctionnement: 37 VA (100 V secteur), 49 VA (240 V secteur)
Tension de sortie	DC OUT: 8,4 V, 2,0 A en mode de fonctionnement Borne de recharge de la batterie: 8,4 V, 2,9 A en mode de charge.
Température de fonctionnement	0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)
Température d'entreposage	–20 °C à 60 °C (–4 °F à 140 °F)
Dimensions hors tout	Env. 123 × 48 × 135 mm (l/h/p) (4 7/8 × 1 9/16 × 5 3/8 pouces)
Poids	Env. 390 g (13,8 oz)
Accessoires fournis	Cordon de liaison DK-215 (1), Cordon d'alimentation secteur (1)

DCC-VQ1

Tension d'entrée	CC 12/24 volts
Capacité du fusible	125 V 4 A
Longueur du cordon	Approx. 1,5 m
Poids	Approx. 80 g (3,0 oz)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Si la fiche ne rentre pas dans la prise, utilisez une adaptateur de fiche (en vente dans le commerce).

Nomenclature

Voir l'illustration A.

1 **Obturateur de borne**
2 **Fente Ⓘ**
3 **Prise DC IN (DCC-VQ1 seulement)**
4 **Prise DC OUT**
5 **Témoin CHARGE Ⓖ**
6 **Fente Ⓐ**
7 **Témoin CHARGE Ⓑ**
8 **Sélecteur de mode**
9 **Témoin de mode CHARGE**
10 **Fenêtre d'affichage**
11 **Témoin de fente**
12 **Touche DISPLAY change**

Fenêtre d'affichage
13 **Indicateur « InfoLITHIUM »**
14 **Indicateur WARNING**
15 **Indicateur TIME TO CHG (charge)**
16 **Indicateur de durée**
17 **Indicateur BATTERY LIFE (autonomie de la batterie)**
18 **Indicateur VCR/CAMERA**
19 **Indicateur de charge complète**
20 **Indicateur de charge de la batterie**

Pour charger une batterie

Voir l'illustration B-①.

Lorsque le cordon d'alimentation et le cordon allume-cigares (DCC-VQ1) sont tous deux raccordés à l'appareil, l'alimentation est fournie en priorité par le cordon allume-cigares.

1 **Réglez le sélecteur de mode sur CHARGE.**
2 **Branchez le cordon d'alimentation ou le cordon allume-cigares sur cet appareil.**
3 **Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur ou sur une douille allume-cigares.**
Un bip est audible et la fenêtre d'affichage s'allume.
4 **Installez la batterie rechargeable.**
La recharge commence. Quand l'indicateur d'autonomie de la batterie est plein (FULL) et le témoin CHARGE s'allume, la recharge normale est terminée. Le témoin de mode de recharge s'allume comme indiqué ci-dessous selon le mode de recharge:
■ Recharge SuperQuick (SQ) en cours
→ Le témoin « SQ MODE » s'allume.
■ Recharge rapide en cours
→ Le témoin « QUICK MODE » s'allume.
Pour une recharge complète qui vous permettra d'utiliser plus longtemps l'appareil vidéo, laissez la batterie en place jusqu'à ce que le témoin CHARGE s'éteigne.
Enlevez la batterie quand nécessaire. Elle peut être utilisée même si elle n'est pas complétement rechargée.

Indicateur de charge de la batterie

Charge normale	Charge complète
	FULL

SQ SQ MODE — CHARGE — QUICK MODE — VCR/CAMERA

Exemple d'affichage du témoin de mode de recharge. Indique que la recharge SuperQuick (SQ) est en cours.

5 **Lorsque la recharge est terminée, retirez la batterie.**

Rattachement simultané de deux batteries
Deux batteries peuvent être rattachées en même temps. Dans ce cas, la batterie dans la fente Ⓘ est d'abord rechargée.
Si les deux batteries ne sont pas rattachées en même temps, la recharge commence par la première batterie rattachée même si celle-ci se trouve dans la fente Ⓐ.

Remarque
Les deux batteries ne peuvent pas être rechargé en même temps.

PRECAUTION
L'ensemble adaptateur-camescope n'est pas isolé de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste branché sur la prise murale (secteur), même si le camescope a été mis hors tension.

Pour installer la batterie rechargeable

Voir l'illustration B-②

❶ **Placez la batterie sur cet appareil avec le repère ◀ orienté vers l'obturateur de borne.**
❷ **Faites glisser la batterie dans le sens de la flèche.**
Appuyez sur la batterie jusqu'à ce que l'obturateur de borne soit complétement introduit dans cet appareil.

Pour enlever la batterie rechargeable

Voir l'illustration B-③

Faites glisser la batterie dans le sens de la flèche, puis tirez-la tout droit.

Remarques
• Ne soulevez pas l'appareil en saisissant la batterie.
• Lorsque vous installez la batterie, veillez à ne pas heurter l'obturateur de la borne.
• Faites attention de ne pas vous coincer les doigts lorsque vous rattachez ou retirez la batterie.

Temps de recharge

Le tableau suivant indique le temps de recharge quand la batterie principale est complétement déchargée.

Batterie rechargeable (Recharge SuperQuick (SQ))	Temps de recharge	Batterie rechargeable (Recharge rapide)	Temps de recharge
NP-QM71	130 (70)	NP-FM50	105 (45)
NP-QM91	150 (90)	NP-FM70	150 (90)
		NP-FM91	205 (145

Muchas gracias por la adquisición de este adaptador de ca/cc/cargador Sony.

AC-SQ950 es la marca comercial (nombre) genérica para el AC-SQ950 y el DCC-VQ1.

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual, y consérvelo para futuras referencias.

Nombre del producto: Adaptador de ca/cargador
Modelo: AC-SQ950D

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

El adaptador de ca/cargador AC-SQ950 podrá utilizarse de la forma siguiente:

Conecte el cable de alimentación (suministrado) a un tomacorriente de la red, o conecte el cable para batería de automóvil (DCC-VQ1) a la toma del encendedor de cigarrillos de su automóvil (solamente para automóviles con negativo (-) a masa).

- Para cargar una batería de tipo de iones de litio. Con esta unidad no podrán cargarse baterías de tipo níquel-cadmio/níquel-hidruro metálico. Cuando utilice una batería "InfoLITHIUM", estarán disponibles las funciones siguientes:
  - Carga rápida
  - Carga superrápida (SQ) (Compatible solamente con NP-QM71/QM91). Cuando utilice el cable de batería de automóvil, solamente se realizará la carga rápida.)
  - Visualización del tiempo de carga restante
- Con esta unidad se incluyen cables conectores para poder suministrar alimentación a un equipo de vídeo.

¿Qué es "InfoLITHIUM"?

"InfoLITHIUM" es una batería que puede intercambiar datos con un equipo de vídeo compatible relacionados con el consumo de la misma. Sony recomienda utilizar baterías "InfoLITHIUM" (Serie M) con equipos de video que posean la marca "InfoLITHIUM".

"InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

¿Qué es carga superrápida (SQ)?

Carga superrápida (SQ) es el nombre general de una función de carga rápida y sistema de alimentación. Esta función se consigue con la combinación de baterías "InfoLITHIUM" que poseen la marca SQ o SQ y sus correspondientes dispositivos.

La carga superrápida (SQ) proporciona una amplia reducción del tiempo de carga en comparación con la carga rápida convencional (o la carga normal).

– Comparación que hemos realizado
Comparación con los sistemas compatibles con la carga rápida (AC-VQ850/VQ800 y NP-FM91/FM70)
Tiempo de carga normal: reducción de aproximadamente el 40%
Tiempo de carga completa: reducción de más del 20%

Comparación con las funciones de carga incorporadas utilizando el adaptador de alimentación de ca AC-L10
Tiempo de carga normal: reducción de aproximadamente el 70%
Tiempo de carga completa: reducción de aproximadamente el 50%

Nota

El tiempo de grabación y reproducción con carga normal es de aproximadamente el 90% del tiempo de carga completa.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad.
En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

El cable de alimentación de ca solamente deberá ser cambiado en un taller de reparaciones cualificado.

PRECAUCIÓN
PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, HAGA COINCIDIR LA CUCHILLA ANCHA DEL ENCHUFE CON LA RANURA ANCHA, E INSÉRTELA COMPLETAMENTE.

Notas sobre la utilización

Acerca del enchufe del cable de alimentación de ca

Existen dos modelos de AC-SQ950, que se diferencian por la forma del enchufe del cable de alimentación de ca

Modelo	Forma del enchufe
Modelo para EE.UU./Canadá	Polarizado
Modelo para otros países/regiones	No polarizado

- Modelo para EE.UU. y Canadá: Por motivos de seguridad, una cuchilla del enchufe es más ancha que la otra, y encajará en el tomacorriente en un solo sentido. Si no puede insertar completamente el enchufe en el tomacorriente, póngase en contacto con su proveedor.

Acerca del tiempo restante de la batería

Durante la carga de la batería, esta unidad mostrará el tiempo restante de la misma con su equipo de vídeo, etc. en las condiciones siguientes.
- Cuando utilice una batería Info "InfoLITHIUM"
- Cuando utilice un equipo electrónico que posea la marca InfoLITHIUM
Cerciórese de utilizar una batería que posea la marca InfoLITHIUM.
Consulte el manual de instrucciones de su equipo de vídeo para ver si utiliza batería "InfoLITHIUM".

Si utiliza esta batería con un equipo electrónico que posea la marca InfoLITHIUM, la capacidad de batería restante no se indicará en min*

*La indicación puede no ser precisa dependiendo de las condiciones y el medio ambiente de utilización del equipo.

Garantía del contenido grabado
El contenido de la grabación no podrá compensarse si la grabación o la reproducción no se realiza debido a un mal funcionamiento de la batería, el adaptador de alimentación de ca el adaptador de alimentación de ca/cargador, etc.

No habrá ninguna compensación por el contenido de las imágenes

Nosotros no ofreceremos ninguna compensación por el contenido grabado, como imágenes y sonido, si no se graban o reproducen debido al mal funcionamiento del adaptador de ca/cargador, etc.

Carga

Utilice solamente baterías de tipo iones de litio. Esta unidad no podrá utilizarse para cargar baterías de tipo tipo níquel-cadmio/níquel-hidruro metálico.
- Fije firmemente la batería.
- Cargue la batería sobre una superficie plana exenta de vibraciones.

Temperatura de carga
- La gama de temperaturas para la carga recomendada para obtener el máximo rendimiento de la batería es de 10 °C a 30 °C
- Esta unidad es compatible con la carga superrápida (SQ) y la carga rápida, pero la carga fuera de la gama de temperaturas recomendada aumentará el tiempo de carga para proteger la batería. Después de haberse sobrepasado el tiempo de carga, ésta no volverá a la carga superrápida (SQ) ni a la carga rápida aunque la temperatura entre dentro de la gama de temperaturas recomendada. Reinstale la batería y después cárguela.

Otros

- Mientras el adaptador de ca/cargador esté enchufado en un tomacorriente de la red, a través del mismo circulará una insignificante cantidad de corriente eléctrica.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, desenchúfela del tomacorriente de la red. Para desconectar el cable, tire de la clavija. No tire nunca del propio cable.
- No utilice la unidad con el cable de alimentación dañado, después de haberse caído, ni cuando esté dañada.
- Utilice esta unidad cerca de un tomacorriente de la red. Esto es para poder desconectar inmediatamente el enchufe de alimentación del tomacorriente de la red, a fin de desconectar la alimentación, en caso de producirse cualquier anormalidad durante la utilización.
- Utilice este cargador de baterías solamente en automóviles que utilicen una batería de 12 o 24 V
- Existen automóviles con negativo a masa y otros con positivo a masa. **Esta unidad es solamente para automóviles con negativo a masa.**
- Utilice esta unidad con el motor del automóvil en funcionamiento. Si la utilizase con el motor parado, la batería del automóvil podría agotarse.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad, desenchufe el cable de batería de automóvil de la toma del encendedor de cigarrillos del mismo. Para desconectar el cable, tire de la clavija. No tire nunca del propio cable.
- La placa de características, en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en la base.
- Tenga cuidado de que ningún objeto metálico entre en contacto con las partes metálicas de la unidad ni con la placa conectora. En caso contrario, podría producirse un cortocircuito, que dañaría la unidad.
- Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.
- No desarme ni modifique la unidad.
- No golpee ni deje caer la unidad.
- Cuando utilice la unidad, se calentará. Sin embargo, esto es normal.
- Mantenga la unidad alejada de receptores de AM, porque podría interferir en la recepción de AM.
- No coloque la unidad en un lugar:
  — Extremadamente cálido o frío
  — Polvoriento o sucio
  — Muy húmedo
  — Sometido a vibraciones
- Si coloca la unidad en lugares sometidos a la luz solar directa, como sobre el panel de instrumentos, o cerca de aparatos de calefacción, es posible que se deforme o funcione mal.

Si tiene alguna dificultad, desenchufe la unidad y póngase en contacto con su proveedor Sony.

Solución de problemas

Síntoma	Causa/solución
El equipo de vídeo no funciona.	• El enchufe de alimentación está desconectado del tomacorriente de la red. • El cable de batería de automóvil (DCC-VQ1) está desconectado de la toma del encendedor de cigarrillos. → Insértelo en el tomacorriente de la red o en la toma del encendedor de cigarrillos. • El cable conector no está no está adecuadamente conectado. → Conéctelo adecuadamente. • El selector de modo está en CHARGE. → Póngalo en VCR/CAMERA.
La batería no se carga.	• El selector de modo está en VCR/CAMERA. → Póngalo en CHARGE.
La alimentación se desconecta inmediatamente aunque quede suficiente energía en la batería, o el tiempo restante visualizado difiere del real.	• Vuelva a cargar completamente la batería. → La energía restante de la batería se visualizará correctamente.
La visualización no cambia.	→ Consulte "Acerca del tiempo restante".
No se realiza la carga rápida o la carga superrápida (SQ).	La visualización mostrada abajo puede aparecer si la batería se carga fuera e la gama de temperaturas de carga recomendada de 10°C a 30°C
En este caso, la carga podrá realizarse, pero no con la carga rápida ni la carga superrápida (SQ) a fin de proteger la batería.

La lámpara CHARGE parpadea, y en el visualizador se indica "CHARGE ERROR".
→ Compruebe el organigrama siguiente.

Retire la batería de esta unidad y, a continuación, vuelva a instalar la misma batería.

Si la lámpara CHARGE vuelve a parpadear: Instale otra batería.	**Si la lámpara CHARGE se ilumina y no vuelve a parpadear:** Si la lámpara CHARGE se apaga porque ha transcurrido el tiempo de carga, no hay problema.
Si la lámpara CHARGE vuelve a parpadear: El problema reside en esta unidad.	**Si la lámpara CHARGE se ilumina y no vuelve a parpadear:** Si la lámpara CHARGE se apaga porque ha transcurrido el tiempo de carga, el problema reside en la batería instalada en primer lugar.

Póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano en relación con el producto afectado.

Especificaciones

AC-SQ950

Alimentación	ca 100 - 240 V 50/60 Hz cc 12/24 V (solamente para automóviles con negativo a masa)
Consumo	35 W Modo de carga: 56 V,A (100 V AC), 74 VA (240 V)
Tensión de salida	Modo de operación: 37 V,A (100 V) 49 VA (240 V) DC OUT: cc 8,4 V 2,0 A en el modo de operación
Temperatura de funcionamiento	Terminales de carga de la batería
Temperatura de almacenamiento	cc 8,4 V 2,9 A en el modo de carga 0 °C a 40 °C
Dimensiones (En las dimensiones no se incluyen las partes salientes.)	–20 °C a 60 °C
Masa	Aprox. 123 × 48 × 135 mm (an/al/pr)
Accesorios suministrados	Aprox. 390 g Cable conector DK-215 (1), Cable de alimentación de ca (1)

DCC-VQ1

Tensión de entrada	cc 12/24 V
Capacidad del fusible	ca 125 V 4 A
Longitud del cable	Aprox. 1,5 m
Masa	Aprox. 80 g

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Identificación de partes

Consulte la ilustración A.

1 Obturador de terminales
2 Ranura ①
3 Conector de entrada de cc (DC IN) (solamente para DCC-VQ1)
4 Conector de salida de cc (DC OUT)
5 Lámpara indicadora de carga (CHARGE) ①
6 Ranura ②
7 Lámpara indicadora de carga (CHARGE) ②
8 Selector de modo
9 Lámpara indicadora de modo de carga (CHARGE)
10 Visualizador
11 Lámpara indicadora de ranura
12 Botón de cambio de visualización (DISPLAY change)

Visualizador

13 Indicador de "InfoLITHIUM"
14 Indicador de advertencia (WARNING)
15 Indicador de tiempo hasta la carga (TIME TO CHG)
16 Indicador de tiempo
17 Indicador de tiempo restante de la batería (BATTERY LIFE)
18 Indicador de videograbadora/videocámara (VCR/CAMERA)
19 Indicador de carga completa
20 Indicador de batería restante

Para cargar la batería

Consulte la ilustración B-①.

Si conecta el cable de alimentación y el cable de batería de automóvil (DCC-VQ1) al mismo tiempo, tendrá prioridad la entrada de alimentación del cable de batería.

1 Ponga el selector de modo en CHARGE.
2 Conecte el cable de alimentación o el cable de batería de automóvil a esta unidad.
3 Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente de la red o a la toma del encendedor de cigarrillos.
Sonará un pitido y se encenderá el visualizador.
4 **Instale la batería.**
Se iniciará la carga. Cuando el indicador de batería restante pase a ser y se encienda la lámpara CHARGE, habrá finalizado la carga normal.
La lámpara indicadora de modo de carga se encenderá como se muestra debajo de acuerdo con el modo de carga.
■ En carga superrápida (SQ)
→ Lámpara "SQ MODE" encendida
■ En carga rápida
→ Lámpara "QUICK MODE" encendida
Para realizar la carga completa, que le permitirá utilizar la batería durante más tiempo que con la "carga normal", deje la batería instalada hasta que se apague la lámpara CHARGE.
Extraiga la batería cuando lo requiera. Podrá utilizarla aunque no haya finalizado la carga.

Indicador de batería restante

Carga normal	Carga completa

Visualización de ejemplo para la lámpara indicadora de modo de carga. Indica que está realizándose la carga superrápida (SQ)

5 **Cuando finalice la carga, extraiga la batería.**

Instalación simultánea de dos baterías
Esta unidad permite instalar simultáneamente dos baterías. En este caso, la carga se iniciará con la batería instalada en la ranura ①. Cuando no haya instalado simultáneamente dos baterías, la carga se iniciará con la batería instalada en primer lugar independientemente de la ranura, ① o ②.

Nota

Esta unidad no puede cargar simultáneamente dos baterías.

PRECAUCIÓN

La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de ca (red) mientras permanezca enchufado en un tomacorriente de la red, incluso aunque haya desconectado su alimentación.

Para instalar la batería

Consulte la ilustración B-②

❶ **Coloque la batería en esta unidad con la marca ◀ encarada hacia el obturador de terminales.**
❷ **Deslice la batería en el sentido de la flecha.**
Presione la batería hasta que el obturador de terminales completamente en esta unidad.

Para extraer la batería

Consulte la ilustración B-②

Deslicela en el sentido de la flecha y después levántela directamente hacia arriba.

Notas

- No levante la unidad sujetándola por la batería.
- Cuando instale la batería, tenga cuidado de no golpearla contra el obturador de terminales.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos cuando instale o extraiga la batería.

Tiempo de carga

En la tabla siguiente se muestra el tiempo de carga de la batería principal completamente descargada.

Batería (Carga superrápida (SQ))	Tiempo de carga	Batería (Carga rápida)	Tiempo de carga
NP-QM71	130 (70)	NP-FM50	105 (45)
NP-QM91	150 (90)	NP-FM70	150 (90)
		NP-FM91	205 (145)
		NP-QM71	175 (115)
		NP-QM91	205 (145)

- Minutos aproximados para cargar completamente una batería vacía (**carga completa**).
- Los minutos aproximados entre paréntesis indican el tiempo cuando cargue normalmente la batería (**carga normal**).
- Para prolongar la duración útil de la batería, consulte el manual de instrucciones del equipo de vídeo utilizado.
- El tiempo de carga puede diferir dependiendo de la condición de la batería o de la temperatura ambiental.
- Cuando utilice el cable de batería de automóvil, solamente se realizará la carga rápida.

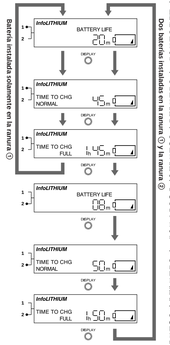
Notas

- Si pone el selector de modo en VCR/CAMERA durante la carga, ésta se parará.
- Si la lámpara CHARGE no se enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente instalada en el adaptador de ca/cargador. Si no está bien instalada, no se cargará.

Para comprobar la carga

Durante la carga podrá comprobar el tiempo de carga en el visualizador. Un minuto después de haber iniciado la carga, en el visualizador se encenderá BATTERY LIFE.
El tiempo restante visualizado será el aproximado cuando tome fotografías a través del visor. El tiempo será más corto cuando utilice la pantalla de cristal líquido.

Presione DISPLAY durante la carga.
Después de haber instalado la batería, espere aproximadamente 1 min
Cada vez que presione DISPLAY, la lámpara indicadora de ranura se encenderá y la indicación del visualizador cambiará de la forma mostrada más abajo.
Cuando haya instalado simultáneamente dos baterías, la indicación de tiempo de la batería que no esté cargándose volverá automáticamente a la de la batería que esté cargándose después de unos 10 s
A continuación se muestra un ejemplo de indicación de una batería en la ranura ① en primero lugar, y después otra en la ranura ②. La lámpara indicadora de ranura corresponde al número de ranura.



Tiempo restante de la primera batería instalada cuando se instale en su equipo electrónico que utilice baterías "InfoLITHIUM"
El tiempo no se visualizará cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min

Tiempo restante hasta que finalice la carga normal de la primera batería instalada
El tiempo de carga normal no se visualizará después de haber finalizado la carga normal.

Tiempo restante hasta que finalice la carga completa de la primera batería instalada
El tiempo de carga completa no se visualizará después de haber finalizado la carga completa.

Tiempo restante de la última batería instalada cuando se instale en su equipo electrónico que utilice baterías "InfoLITHIUM"
El tiempo no se visualizará cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min

Tiempo restante hasta que finalice la carga normal de la última batería instalada
El tiempo de carga normal no se visualizará después de haber finalizado la carga normal.

Tiempo restante hasta que finalice la carga completa de la última batería instalada
El tiempo de carga completa no se visualizará después de haber finalizado la carga completa.

Notas

- La visualización del tiempo mostrará el tiempo aproximado cuando la carga se realice de 25 °C
Esta visualización puede diferir del tiempo de carga real dependiendo de las condiciones y circunstancias de utilización.
- La visualización del tiempo puede mostrar "– – – –" en los casos siguientes. Sin embargo, esto no significa mal funcionamiento.
– El tiempo restante de la batería es inferior a 5 min
– Existe una diferencia entre el tiempo visualizado y el tiempo de carga real. Aunque suceda esto, continúe cargando.
- La carga completa requeriirá aproximadamente 1 h después de haber finalizado la carga normal. Si extrae la batería entre la carga normal y la completa, es posible que el tiempo de carga no se visualice adecuadamente en la próxima carga.
- Cuando cargue una batería que no haya utilizado durante mucho tiempo, el tiempo restante visualizado y el tiempo de carga completa pueden diferir a veces de los tiempos reales. Esto no significa mal funcionamiento. Cuando suceda esto, cargue completamente la batería. Se visualizarán los tiempos correctos.
- Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL IN" Sin embargo, esto no significa mal funcionamiento.
- Es posible que tenga que esperar un poco después de haber presionado DISPLAY hasta que el visualizador muestre la indicación del tiempo.
- Para hacer que se visualice el tiempo restante de una batería nueva, instálela en su videocámara y utilícela durante unos 20 s Después, cargue la batería con esta unidad.
- Es posible que tenga que esperar un poco hasta que aparezca la visualización del tiempo para la batería que no esté cargándose. Además, puede darse el caso de que el tiempo no se visualice dependiendo de las condiciones de la batería. Esto no significa mal funcionamiento.

Para utilizar un equipo de vídeo

Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones del equipo de vídeo.

1 **Ponga el selector de modo en VCR/CAMERA.**
2 **Conecte el cable de alimentación o el cable de batería de automóvil a esta unidad.**
3 **Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente de la red o a la toma del encendedor de cigarrillos.**
4 **Conecte el cable conector ⓐ al conector DC OUT de esta unidad.**
5 **Conecte el cable conector ⓐ al equipo de vídeo.**

Notas

- Si pone el selector de modo en CHARGE mientras esté utilizando el equipo de vídeo, la alimentación de éste se cortará.
- Usted no podrá cargar la batería instalada en esta unidad mientras esté utilizando el equipo de vídeo.
- Si las imágenes se ven con perturbaciones, aleje esta unidad del equipo que esté utilizando.

Reemplazo del fusible

Si esta unidad no funciona adecuadamente cuando utilice el DCC-VQ1, compruebe si el fusible está quemado. Si lo está, reemplácelo de la forma siguiente.

1 **Gire el extremo de la clavija y extráigala.**

2 **Saque el fusible quemado.**

3 **Inserte el nuevo fusible y gire el extremo de la clavija para apretarla.**

Notas

- Sustituya el fusible por otro de la misma tensión (4 A ca 125 V).
- Si la toma del encendedor de cigarrillos está sucia con ceniza, etc., la parte de la clavija se calentará debido al mal contacto. Limpie la toma antes de emplear el cargador.
- Cuando reemplace el fusible, no utilice más que el especificado.
- Si el fusible vuelve a quemarse inmediatamente después de haberlo reemplazado, consulte a su proveedor Sony.

Con respecto a la tensión de la batería de su automóvil, al polo conectado a masa del mismo, etc., póngase en contacto con el proveedor del mismo.

感谢您惠顾 Sony 公司的 AC/DC（交/直流）电源转接器/充电器。

AC-SQ950D 是 AC-SQ950 和 DCC-VQ1 的一般商标（名称）。

使用本装置之前，请先阅读使用说明书并妥加保存以备将来参考之用。

AC-SQ950 AC 电源转接器/充电器可用于：

把电源导线（附带）接插到墙上电源插座，或把汽车电池线（DCC-VQ1）连接到您车辆的点烟器插座，（使用点烟器时，仅限/不能与负极接地车辆）

用于带"InfoLITHIUM"电池组时其有以下功能：
– 快速充电
– 超快速充电（SuperQuick(SQ)Charge）（限 NP-QM71/QM91 兼容。当使用汽车电池导线时，只能实施快速充电。
– 充电剩余时间显示
• 为能供电给视频设备，本装置也含有连接导线。

什么是"InfoLITHIUM"电池

"InfoLITHIUM "是一种锂离子充电电池，它可与兼容的视频装置交换其电池消耗数据。Sony 建议您采用"InfoLITHIUM"充电电池（M 系列）来操作带有 InfoLITHIUM 标志的电子设备。

"InfoLITHIUM "是 Sony 公司的注册商标。

什么叫超快速充电（SuperQuick(SQ)Charge）？

超快速充电（SuperQuick(SQ)Charge）是具有快速充电功能和电源系统的一般名称。带有 SQ 或 SQ 标志的"InfoLITHIUM"（信息锂电池）的组合及其对应设备实现了此功能。

超快速充电（SuperQuick(SQ)Charge）比传统的快速充电（或普通充电）大大地缩短了充电所须时间。

– 从一个我们所做比较来看
比较快速充电以减系统（AC-VQ850/VQ800 和 NP-FM91/FM70）
正常充电时间：　大约增加了 40%
充满电的时间：　可增加 20%以上

比较内装充电功能，使用 AC 电源转接器 AC-L10
正常充电时间：　大约增加了 70%
充满电的时间：　大约增加了 50%

注
用于录制和播放的正常充电电池的耐用时间大约等于充满电时的 90%。

警告

为防发生火灾或触电危险，请勿让本装置淋雨或受潮。

为了避免触电，请勿打开机壳。
维修限投专人人员为您服务。

AC 电源线必须在专门的维修店更换。

在加拿大的顾客

注意

为防止触电，必须把插头的较宽的插脚对准插座上较宽的插孔。完全插入。

使用须知

关于 AC 电源线插头

AC-SQ950 有两种型号，其 AC 电源线的插头形状不同。

型号	插头的形状
美国/加拿大用型号	极化的
其它国家或地区用型号	非极化的

• 美国和加拿大用型号：插头的两插脚宽度不同而只能以一定的方向插入电源插座。是为安全而设计的。如果不能完全地插入插座时，请沿两侧夹机箱的售后。

关于电池剩余时间

给充电池组进行充电中，在下列条件下本装置将显示视频装置等的电池剩余时间。
• 使用"InfoLITHIUM"充电池组
• 使用带有 InfoLITHIUM 标志的设备
确认所使用充电池组带有 InfoLITHIUM 标志。如果您的视频设备标示有"InfoLITHIUM"，也请参考其附带的使用说明书。

如果把本充电池组用在不带 InfoLITHIUM 标志的电子设备，则电池的剩余容量将不以分钟计。*

*根据设备使用的条件和环境，指示可能不准确。

所表内容的保证

如果是因为电池组、AC 电源转接器、AC 电源转接器/充电器，等的故障而不能记录或播放时，记录内容将不能保证。

对所录图像内容，我们是不能给予补救的

如果因为 AC 电源转接器/充电器等的故障而造成不能录到图像或不能播放时，对于所录图像和声音内容，那个做给予补救。

充电

锂使用离子型充电池组。本机不能用于给镍镉/镍氢（Ni-Cd/Ni-MH）型电池组充电。
• 精回地装好充电池组。
• 充电池组必须在没有振动的平坦面上进行充电。

充电温度
• 为了发挥电池的最大效果，最好是在 10°C 到 30°C的温度范围内进行充电。
• 本机遵照超快速充电（SuperQuick(SQ)Charge）和快速充电性能特性；但如果不在规定温度范围内进行充电，为了保护电池组，可能需要较长的充电时间。充电时间一旦延长了，即即使恢复在规定温度范围内充电，也不能恢复快速充电（SuperQuick(SQ)Charge）或快速充电，此时，请新下电池，重新开始进行充电。

其他

• 只要 AC 电源转接器/充电器的接插在墙上电源插座，便有小量的电流流入 AC 电源转接器/充电器的。
• 如果有相当一段时期不使用本装置，则请自墙上拔下装置的电源线。要新下电池导线时，须抓住插头本身拔出，不可拉着导线线。
• 机箱如果掉下过，损坏了或导线有损伤时，便请不要操作机器。
• 请靠近电源插座使用本装置以保证在使用机器中万一发生异常现象时，能迅速地自电源插座拔下电源线以支持装置的电源。
• 本汽车电池充电器只能用于采用 12 或 24 伏特电池的汽车。
• 汽车有负极接地的，有正极接地的。本装置只能用于负极接地的汽车。
• 一定请发动着汽车发动机使用本装置。如果停着发动机使用本装置，汽车电池可能很快变成不能使用。
• 不用装置时，须自点烟器插座拔下汽车电池导线。要新下电池导线时，须抓住插头本身拔出，不可拉着导线线。
• 机箱如果掉下过，损坏了或导线有损伤时，便请不要操作机器。
• 锂离子电池组使用本装置以保证在使用机器中万一发生异常现象时，能迅速地自电源插座拔下电源线以支持装置的电源。
• 本汽车电池充电器只能用于采用 12 或 24 伏特电池的汽车。
• 汽车有负极接地的，有正

Free Manuals Download Website

http://myh66.com

http://usermanuals.us

http://www.somanuals.com

http://www.4manuals.cc

http://www.manual-lib.com

http://www.404manual.com

http://www.luxmanual.com

http://aubethermostatmanual.com

Golf course search by state

http://golfingnear.com

Email search by domain

http://emailbydomain.com

Auto manuals search

http://auto.somanuals.com

TV manuals search

http://tv.somanuals.com